



Brussels, 5.9.2006
COM(2006) 479 final

2006/0163 (COD)

Error! Unknown document property name.

Implementing the Community Lisbon Programme

Proposal for a

**RECOMMENDATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT
AND OF THE COUNCIL**

on the establishment of the European Qualifications Framework for lifelong learning

(presented by the Commission)

{SEC(2006) 1093}

{SEC(2006) 1094}

EXPLANATORY MEMORANDUM

1) Context of the proposal

Grounds for and objectives of the proposal

In a Europe characterised by rapid technological and economic change and an ageing population, lifelong learning has become a necessity. The need for a continuous renewal of citizens' knowledge, skills and competences is crucial for the EU's competitiveness and social cohesion. Lifelong learning, however, is complicated by the lack of communication and co-operation between education and training providers/authorities at different levels and in different countries. The resulting barriers hinder individual citizens from accessing education and training and from combining qualifications from different institutions. They make it difficult for citizens to move within the European labour market and to pursue genuine lifelong and lifewide learning (i.e. through all levels of education and training and using formal, non-formal and informal learning). Consequently, the Lisbon European Council in 2000 concluded that increased transparency of qualifications and lifelong learning should be two of the main components in the efforts to adapt Europe's education and training systems both to the demands of the knowledge society and to the need for an improved level and quality of employment. This was further underlined by the Barcelona European Council in 2002 which - as an element in the strategy to make European education and training a world quality reference by 2010 - called for the introduction of instruments to ensure the transparency of qualifications. The 2002 Council Resolution on lifelong learning invited the Member States to encourage cooperation and to build bridges between formal, non-formal and informal learning. This was seen as a prerequisite for the creation of a European area of lifelong learning, building on the achievements of the Bologna process in higher education and for promoting similar action in the area of vocational training. Calls for the development of a European qualifications framework were further made in the 2004 Joint Interim Report of the Council and of the Commission on the implementation of the Education and Training 2010 work programme and, in the context of the Copenhagen process, in the Conclusions of the Council of 15 November 2004 on the future priorities of enhanced European Cooperation in Vocational Education and Training (VET). In the context of the Bologna process, the conference of ministers responsible for higher education held in Bergen in May 2005 underlined the importance of ensuring complementarity between the framework for the European Higher Education Area and the proposed European Qualifications Framework (EQF). Finally, in the context of the revised Lisbon Strategy, also the Employment Guidelines 2005-2008 stress the need to ensure flexible learning pathways and to increase opportunities for the mobility of students and trainees, by improving the definition and transparency of qualifications, their effective recognition and the validation of non-formal and informal learning. The EQF is central to the fulfilment of the EU's objectives in the Lisbon Partnership for Growth and Jobs.

This proposal responds to the political mandate described above and its emphasis on lifelong learning. The main purpose of the EQF is to act as a translation device and neutral reference point for comparing qualifications across different education and training systems and to strengthen co-operation and mutual trust between the relevant stakeholders. This will increase transparency, facilitate the transfer and use of qualifications across different education and training systems and levels.

General context

Europe is characterised by a great diversity of education and training institutions and systems. This mirrors a widespread and strong consensus that education and training should reflect and respond to learning needs at local, regional and national level. This richness and variety of European education and training can be seen as an important asset and something which makes it possible to react rapidly and efficiently to technological and economic change.

The European Councils in Lisbon and Barcelona recognised increased transparency of qualifications as a necessary precondition for turning this diversity into an asset. A situation where education and training systems and institutions operate in isolation from each other could lead to fragmentation and hinder rather than enable citizens to develop their knowledge, skills and competences.

Transparency of qualifications is defined as the degree to which the value of qualifications can be identified and compared on the labour market, in education and training and in a wider social setting. Transparency can thus be seen as a necessary precondition for recognition of learning outcomes leading to qualifications. Increasing transparency is important for the following reasons:

- It enables individual citizens to judge the relative value of qualifications.
- It is a prerequisite and condition for transfer and accumulation of qualifications. Pursuing lifelong and lifewide learning requires that individuals are able to combine and build on qualifications acquired in different settings, systems and countries. Transparent systems make it possible to judge how qualifications can be linked and/or combined.
- It improves employers' ability to judge the profile, content and relevance of qualifications on offer in the labour market.
- It allows education and training providers to compare the profile and content of their own offers to those of other providers and thus also is an important precondition for quality assurance in education and training.

Existing provisions in the area of the proposal

Several initiatives have been taken at EU level to increase transparency, support transfer and facilitate the valuing of learning outcomes.

Council Decision 85/368/EEC of 16 July 1985 introduced a system for the comparability of vocational education and training (VET) qualifications. Based on this decision, a total of 219 VET qualifications in 19 sectors were compared and the results of this process published in the *Official Journal of the European Union*. This work proved resource-intensive and unsustainable, partly due to the centralised approach chosen and the constant and rapid evolution of qualifications. Therefore, the work carried out at the European level had little impact at the level of national and sectoral stakeholders and the implementation of the Decision was abandoned. However, the EQF now addresses the limitations of the 1985 Decision by focusing on improving the transparency of qualifications and by introducing a decentralised approach for co-operation which reflects the increasing complexity of qualifications in Europe.

In Higher Education, significant steps have been taken towards the establishment of an overarching framework for qualifications. Building on previous agreements in Bologna (1999) and Berlin (2003), Ministers responsible for higher education in 45 European countries agreed in Bergen in May 2005 on the adoption of an overarching qualifications framework. This contains learning outcomes-based descriptors for the three higher education cycles and introduces credit ranges for the first and second of these cycles. Furthermore, Ministers committed themselves to elaborate national qualifications frameworks for higher education by 2010 and underlined the importance of ensuring complementarity between the framework for the European Higher Education Area and the EQF.

Decision No 2241/2004/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Europass) introduced a set of European instruments to be used by individuals to describe their qualifications and competences. The future development of Europass will need to reflect the establishment of the EQF. All relevant Europass documents, in particular the Europass diploma supplement and the Europass certificate supplement, should contain a clear reference to the appropriate EQF level. The existing European Credit transfer system for higher education (ECTS) and the emerging European Credit Transfer System for Vocational Education and Training (ECVET) will make it easier for individuals to combine education and training provisions from different countries. While the ECTS has been developed over a period of more than 10 years and is already widely used in higher education, ECVET is currently being tested and a public consultation process will be launched shortly. Both these instruments are important initiatives providing direct support to individual citizens trying to transfer qualifications or units of qualifications across institutional and national borders. The EQF, by introducing common reference levels and promoting mutual trust, will provide a basis for strengthening and taking forward these systems.

In the field of validation of non-formal and informal learning, a set of European principles for the identification and validation of non-formal and informal learning were agreed by the Council in 2004. These principles provide a basis for strengthening cooperation in the field of validation and encourage the Commission, the Member States and social partners to introduce more systematically methods and systems for validation. The implementation of the EQF must take into account these principles, in particular as the EQF's approach based on learning outcomes will facilitate the validation of non-formal and informal learning.

The 'Ploteus' portal on learning opportunities (<http://ec.europa.eu/ploteus>) contributes to a better transparency of qualifications by providing information about education, training and learning opportunities in European countries. The future development of 'Ploteus' will take into account the reference levels introduced by the EQF.

Consistency with other policies and objectives of the Union

The mutual recognition of qualifications in the area of regulated professions is ensured by Directive 2005/36/EC adopted on 7 September 2005. This Directive, which consolidates, modernises and simplifies 15 existing Directives adopted between 1975 and 1999, provides for a system of automatic recognition of qualifications for professions with harmonised training requirements (doctors, nurses, midwives, dentists, veterinarians, pharmacists) and also for architects. For the other regulated professions (currently around 800 professions are regulated by one or more Member States in the EU) the system is based on mutual recognition, i.e. a person qualified to exercise a profession in a Member State, should also be authorised to practise this profession in another Member State.

The scope of Directive 2005/36/EC and of the EQF differ in that the EQF is not a tool granting rights to migrants for recognition of their qualifications acquired in one Member State with a view to exercising a regulated profession in another Member State. In such a case, only Directive 2005/36/EC imposes legally binding obligations on Member States' authorities.

Mutual recognition is also the aim of the Directive 1996/26/EC on access to the occupation of road haulage operator and road transport operator. A proposal for revision of this Directive to be examined by the Commission in 2007 will need to reflect the establishment of the EQF.

Finally, the European Council of 15-16 October 1999 stated that the legal status of third-country nationals holding a long-term residence permit should be granted a set of uniform rights as near as possible to those enjoyed by EU-citizens. Council Directive 2003/109/EC¹ provides therefore that 'long term residents shall enjoy equal treatment with nationals as regards: c) recognition of professional diplomas, certificates and other qualifications, in accordance with the relevant national procedures', including when they exercise their right to intra-EU mobility granted by this Directive. The EQF will therefore contribute to the effective application of this right in situations where Directive 2005/36/EC does not apply.

2) Consultation of interested parties and impact assessment

Consultation of interested parties

Consultation methods, main sectors targeted and general profile of respondents

In July 2005 the European Commission launched a Europe-wide consultation process on the EQF based on Commission Staff Working Document SEC(2005) 957.

Addressing the 32 countries participating in the "Education and Training 2010" work programme, the European social partners, sector and branch organisations, educational institutions and associations as well as NGOs, an EQF blueprint was submitted for comment. As part of this consultation process, the EQF blueprint was also presented to and debated in a range of meetings organised by national authorities, social partners, sectoral bodies and others during autumn 2005. The results of the consultation process were discussed at a conference organised in Budapest in February 2006.

¹ OJ L 16, 23.1.2004, p. 44.

Summary of responses and how they have been taken into account

The consultation process, resulting in extensive feedback from a wide range of stakeholders in 31 European countries, including the candidate countries, confirmed a broad support for the EQF. The majority of respondents agreed that there is a need for a common European reference framework. However, support was made conditional to a series of requirements and recommendations, which have been taken into account by this proposal. Particular emphasis has been given to the refinement and simplification of the reference level descriptors.

An open consultation was conducted over the internet from 5 July 2005 to 31 December 2005. The Commission received 125 responses including the results of national consultations. The results are available on the following website:

http://ec.europa.eu/education/policies/educ/eqf/index_en.html.

Collection and use of expertise

Scientific/expertise domains concerned

The development of the EQF proposal was made possible through extensive involvement of a range of international experts with experiences in the field of qualifications and qualifications frameworks.

Methodology used

A series of studies launched by Cedefop and the Bologna Process Follow Up Group have contributed directly to the formulation of the EQF proposal. The Cedefop (2004) report on 'European reference levels for education and training' builds extensively on relevant, international research in this field and presents the first outline of a framework covering the full range of qualifications. The report of the Bologna Follow Up Group on 'a Framework for qualifications in the European Higher Education Area' helped to identify and clarify functions of the EQF, in particular as to the relationship between the national and European level.

The EQF blueprint presented in July 2005 was based on the work of an expert group which held 7 meetings between autumn 2004 and spring 2005. The expert group focussed on the overall objectives and functions of the EQF but paid particular attention to the development of learning outcomes based reference levels. The group included representatives of all main areas of education and training (general, adult, vocational, higher education and training) as well as representatives of sectors and social partners thus making it well suited to address the challenge of developing a framework covering the entire scope of qualifications, from the end of compulsory education to the highest level of academic and professional education and training.

Following the consultation process, a separate expert group was set up to produce a simplified and revised set of reference level descriptors. This group agreed a new set of reference level descriptors which are used in Annex I of this proposal as well as a set of key definitions underpinning this Recommendation.

Main organisations/experts consulted

Membership of the EQF expert group is set out in Commission Staff Working Document SEC(2005) 957. For the second group which worked on a revised set of reference level descriptors, Member States, candidate and EEA countries were asked to appoint competent experts, as were the European social partners.

Two external contracts were issued to support the preparations of the EQF proposal and to support the Commission in analysing the responses to the consultation process. Cedefop and the European Training Foundation contributed actively to the work, working closely with the Commission, the external experts and the expert groups.

Summary of advice received and used

The existence of potentially serious risks with irreversible consequences has not been mentioned.

Expert advice was in particular used to prepare the reference level descriptors contained in Annex I of this proposal.

Means used to make the expert advice publicly available

The reference level descriptors agreed by the expert group were part of a document submitted to the Advisory Committee for Vocational Training, which gave a positive opinion on the main elements of the proposal in its meeting on 21 June 2006.

Impact assessment

The first option considered involves taking no action (that is, no action by the European Union) and would entail allowing the current arrangements for comparability, transparency and transfer of qualifications to continue. Directive 2005/36/EC on the mutual recognition of qualifications would continue to facilitate mobility for specified professionals whose occupations are regulated, but there would be no further action for occupations which do not fall within the scope of the Directive. In this respect, Member States would continue to cooperate to a limited extent and where advantageous through bilateral agreements but this would be complex and uncoordinated. Stakeholders would be able to continue to use transparency and mobility instruments such as the 'Europass' and the European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS) in higher education, but none of these provide an overall framework for cooperation. This option would therefore not meet the demands of Member States for a common European reference point or instrument.

A second option is a Communication from the Commission. However, a Commission Communication is not a legal instrument and would not involve the Member States or European Parliament in its adoption. This option would therefore not generate the necessary political commitment from the Member States, which have worked closely with the Commission in developing the EQF. It would thus not have real impact and added value in terms of implementation at the national level.

A third option is a Commission Recommendation under Article 150 of the Treaty (vocational training). However, this would not be based on Article 149 of the Treaty (education) and therefore would not reflect the dual education and training components and aims of the EQF within a lifelong learning perspective. It would entail using a legal instrument but, as with option 2, it would not involve the Member States or the European Parliament in the formal adoption of the proposal and so would still lack the commitment to implementation at the national level, which is crucial to the success and continued momentum of the EQF.

The fourth option considered is to establish the EQF via the legislative instrument of a Recommendation of the European Parliament and of the Council, under Articles 149 and 150 of the Treaty; this instrument would recommend that the EQF be used by Member States on a voluntary basis as a translation device for comparing qualifications and facilitating their transparency and transfer throughout Europe.

A fifth option is to implement the EQF via the legislative instrument of a Decision of the European Parliament and of the Council, under Article 150 of the Treaty. Without Article 149, this would have the same disadvantage as option 3 (i.e. excluding education) and would also be a Decision adopting principles and obligations for those Member States which relate their national qualifications systems to the EQF. However, the overwhelming consensus of stakeholders (Member States, social partners, sectors and others) is that an EQF should be entirely voluntary.

The Commission carried out an impact assessment, whose report will be accessible on the Commission's website.

3) Legal elements of the proposal

Summary of the proposed action

The proposed Recommendation establishes the EQF as reference tool for the comparison of qualification levels in national qualifications systems as well as qualifications systems developed by international sectoral organisations. The EQF's main components are a set of European reference levels described in terms of learning outcomes, and mechanisms and principles for voluntary cooperation.

It is recommended that Member States use the EQF as a reference tool to compare qualification levels used in different qualifications systems, relate their qualifications systems to the EQF by linking qualification levels to the corresponding EQF levels and, where appropriate, develop a national qualifications framework. Moreover, new qualifications and "Europass" documents should contain a clear reference to the appropriate EQF level. However, in the situations covered by Directive 2005/36/EC on the recognition of professional qualifications, these references should not affect the migrant's rights. Member States are also recommended to use a learning outcomes-based approach when defining and developing qualifications, to promote the validation of non-formal and informal learning, and to designate a national EQF centre to support and coordinate the relationship between the national qualifications system and the EQF, in particular by ensuring the use of quality assurance mechanisms and transparent procedures.

The proposal invites the Commission to support Member States and international sectoral organisations in using the EQF, to establish an EQF advisory group ensuring the overall coherence of the co-operation process, and to monitor the implementation of the EQF with a view to a possible review of the Recommendation five years after its adoption. This group will consist of representatives of the national EQF centres, the European social partners and other stakeholders, as appropriate.

Legal basis

The EQF is proposed under both Articles 149 and 150 because it has a dual purpose, comprising components and encompassing objectives for both education and vocational training which are of equal importance within the EQF's lifelong learning perspective. It supports education and vocational training by encouraging mobility through citizens' transfer of qualifications between national systems and between general education, higher education and vocational training. It encourages cooperation between Member States and supports and supplements their action.

Subsidiarity principle

The subsidiarity principle applies insofar as the proposal does not fall under the exclusive competence of the Community.

The objectives of the proposal cannot be sufficiently achieved by the Member States for the following reasons.

The main function of the EQF is to facilitate translation between and comparison of qualifications awarded by national authorities. As a transnational problem this cannot be achieved by the Member States, in particular since the lack of mutual trust between national and sectoral stakeholders has been defined as one of the main problems causing lack of transparency and preventing transfer of qualifications.

Community action will better achieve the objectives of the proposal for the following reasons:

- The challenges related to transparency and the transfer of qualifications are shared by all Member States and cannot exclusively be solved at national or sectoral level.
- If all 25 Member States were to negotiate bilateral agreements on the subject covered by this Recommendation with all other Member States separately and in an uncoordinated way, this would result in an extremely complex and non-transparent overall structure at the European level.
- The proposal provides a common reference point and shared framework for cooperation between Member States. These functions cannot be provided by action at the national level.

The proposal therefore complies with the subsidiarity principle.

Proportionality principle

The proposal complies with the proportionality principle for the following reason:

This Recommendation conforms to the principle of proportionality because it does not replace or define national qualifications systems and/or qualifications and leaves the implementation of the recommendation to the Member States.

Existing reporting systems will be used, minimising the administrative burden.

Choice of instruments

Proposed instrument: Recommendation of the European Parliament and of the Council. Other means would not be as effective. In particular, in addition to a Recommendation, the Commission also considered a Communication from the Commission and a Decision of the European Parliament and the Council. See under the impact assessment section above.

4) Budgetary implication

The proposal has no implication for the Community budget.

5) Additional information

Review/revision/sunset clause

The proposal includes a review clause.

European Economic Area

The proposed act concerns an EEA matter and should therefore extend to the European Economic Area.

Detailed explanation of the proposal

The core element of the EQF is a set of 8 reference levels which will act as a common and neutral reference point for education and training authorities at national and sectoral level. The eight levels cover the entire span of qualifications from those achieved at the end of compulsory education and training to those awarded at the highest level of academic and professional and vocational education and training. As an instrument for the promotion of lifelong learning, the EQF encompasses general and adult education, vocational education and training as well as higher education. Levels 5-8 contain a clear reference to the levels defined in the framework for the European Higher Education Area in the context of the Bologna process.

The description of the 8 EQF reference levels is based on learning outcomes - in the EQF understood as the statements of what a learner knows, understands and is able to do on completion of a learning process. This reflects an important shift in the way education, training and learning is conceptualised and described. The shift to learning outcomes introduces a common language making it possible to compare qualifications according to their content and profile and not according to methods and processes of delivery. In the EQF learning outcomes are defined by a combination of knowledge, skills and competence. The balance between these elements will vary from qualification to qualification as the EQF covers all qualifications at all levels and academic as well as vocational qualifications. The use of learning outcomes in describing qualification levels will facilitate the validation of learning taking place outside formal education and training institutions, which is in general seen as a key element of lifelong learning. The EQF is also a framework for cooperation and an instrument for strengthening mutual trust between national stakeholders and also international sectoral organisations involved in education and training. The successful implementation of the EQF requires, however, that national education and training authorities and sectoral stakeholders commit to it on a voluntary basis.

The primary users of the EQF will be bodies in charge of national and/or sectoral qualification systems and frameworks. The EQF will only be relevant to individual citizens, employers and education and training providers after the referencing process has been carried out at national and/or sectoral level.

As to the involvement of sectors, the EQF will provide an opportunity for international sectoral organisations to refer their qualification systems to the EQF. The main objective in relation to sectors is to develop stronger links between the national qualifications systems and emerging international sectoral qualifications.

The development of mutual trust in the cooperation between the different stakeholders involved in education and training must be based on shared procedures and criteria. To achieve this, decisions regarding the referencing of a national or sectoral qualification to the EQF must be made public. In addition, the setting up of a European advisory body consisting of representatives from all countries using the EQF is another important element promoting common approaches.

The decision at national and sectoral level to use the EQF must be based on a commitment to quality assurance. Introducing systems for quality assurance at all relevant levels of education and training - and in relation to the cooperation process itself - is crucial for developing mutual trust. The implementation of the EQF must therefore take into account the conclusions on quality assurance in vocational education and training adopted by the Council on 28 May 2004 and Recommendation 2006/143/EC of the European Parliament and of the Council of 15 February 2006 on further European cooperation in quality assurance in higher education.

The implementation of the EQF requires coordination at national level. From the perspective of the EQF, the development of national qualifications frameworks would increase the potential for success.

Particular attention must be paid to the development - through testing, experimentation and direct cooperation - of support and guidance material to be used at sectoral, national and European level contributing to the consistency of the implementation process, in particular as regards the referencing of national and sectoral qualification

Предложение за

ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно създаването на европейска квалификационна рамка за обучение през целия живот

Текст от значение за ЕИП

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейска общност, и по-специално член 149, параграф 4 и член 150, параграф 4 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията²,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет³

като взеха предвид становището на Комитета на регионите⁴,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора⁵,

като имат предвид, че:

- (1) Развиването на знанията, уменията и способностите на гражданите има решаващо значение за конкурентоспособността и социалното единство в Общността. Поради това участието в обучение през целия живот и използването на квалификации следва да се насърчават и подобряват на национално и общностно равнище.
- (2) Според заключенията на Европейския съвет в Лисабон през 2000 г. повишаването на прозрачността на квалификациите следва да бъде един от главните компоненти, необходими за приспособяване на образователните и учебните системи в Общността към потребностите на основаващото се на познания общество. Освен това, Европейският съвет в Барселона през 2002 г. отправи призив едновременно за по-тясно сътрудничество в университетската сфера и за подобряване на прозрачността и на методите за признаване в областта на професионалното образование и обучение.
- (3) Резолюцията на Съвета от 27 юни 2002 г. относно обучението през целия живот⁶ прикани Комисията да разработи, в тясно сътрудничество със Съвета и държавите-членки, рамка за признаването на квалификации в областта на образованието и обучението, която да се основава на постиженията на Болонския процес и да насърчава подобни действия в областта на професионалното обучение.

² ОВ С, , стр. .

³ ОВ С, , стр. .

⁴ ОВ С, , стр. .

⁵ ОВ С, , стр. .

⁶ ОВ С 163, 9.7.2002 г., стр. 1.

- (4) В съвместните доклади на Съвета и Комисията относно изпълнението на приетата през 2004 и 2006 г. работна програма „Образование и обучение 2010“ се подчертава необходимостта от разработване на европейска квалификационна рамка.
- (5) В контекста на Копенхагенския процес, заключенията на Съвета и представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 15 ноември 2004 г., относно бъдещите приоритети на засиленото европейско сътрудничество в областта на професионалното образование и обучение дадоха преединство на разработването на отворена и гъвкава европейска квалификационна рамка, която се основава на прозрачност и взаимно доверие и която следва да бъде общ критерий, обхващащ едновременно образованието и обучението.
- (6) Европейският съвет в Брюксел през м. март 2005 г. и м. март 2006 г. подчерта значението на приемането на европейска квалификационна рамка.
- (7) Настоящата препоръка взема под внимание Решение № 2241/2004/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 г. относно единна рамка на Общността за прозрачност на професионалните квалификации и умения (Европас)⁷ и Препоръка на Европейския парламент и на Съвета от [...] относно основни умения за обучение през целия живот⁸
- (8) Настоящата препоръка е съвместима с рамката на европейското пространство за висше образование и характеристиките на образователния цикъл, приети от министрите на висшето образование на срещата им в Берген през м. май 2005 г.
- (9) Настоящата препоръка не се прилага за случаите, попадащи в приложното поле на Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионалните квалификации⁹, която предоставя права и задължения както на съответния национален орган, така и на мигранта. Позоваването на квалификационните нива на европейската квалификационна рамка не би следвало да засяга достъпа до пазара на труда, където професионалните квалификации са признати в съответствие с Директива 2005/36/ЕО.
- (10) Целта на настоящата препоръка е да се създаде обща референтна рамка, която да служи като трансформиращ механизъм между различните квалификационни системи и техните нива, независимо дали се отнася за общо и висше образование и ли професионално образование и обучение. Това ще увеличи прозрачността, съпоставимостта и преносимостта на квалификациите на гражданите в различните държави-членки. Европейската квалификационна рамка следва също така да даде възможност на международни секторни организации да отнесат своите квалификационни системи към обща референтна точка, като по този начин улеснят намирането на мястото на тези квалификации в рамките на националните квалификационни системи. Поради това настоящата препоръка допринася за постигане на

⁷ ОВ L 390, 31.12.2004, стр. 6.

⁸ COM(2005) 548.

⁹ ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 22.

а по-общите цели за насърчаване на обучението през целия живот и повишаване на мобилността на работниците и учащите.

- (11) Настоящата препоръка е в съответствие с принципа на субсидиарност, посочен в член 5 от Договора, доколкото нейната цел е да подкрепя и допълва действията на държавите-членки чрез улесняване на по-нататъшното сътрудничество между тях, за да се увеличи прозрачността и насърчи мобилността и обучението през целия живот. Настоящата резолюция е в съответствие с принципа на пропорционалност, посочен в същия член, тъй като тя не замества или определя националните квалификационни системи и/или квалификации. Европейската квалификационна рамка не описва конкретни квалификации или лични умения и дадена квалификация следва да бъде включена в подходящото ниво на европейска квалификационна рамка посредством съответната национална квалификационна система.

ОТПРАВЯТ ПРЕПОРЪКА КЪМ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ ДА:

1. Използват европейската квалификационна рамка като референтен инструмент за съпоставяне на квалификационните нива на различните квалификационни системи по отношение на обучението през целия живот;
2. Установят съответствия между своята национална квалификационна система и европейската квалификационна рамка до 2009 г., по-специално чрез съотнасяне по прозрачен начин на техните квалификационни нива към нивата, посочени в приложение I, и чрез разработване на национална квалификационна рамка, по целесъобразност съгласно националното законодателство и практика;
3. Гарантират, че до 2011 г. всички нови квалификации и документи Европас, издадени от компетентните органи, ще съдържат ясна препратка към съответното ниво на европейската квалификационна рамка;
4. Използват подход, основаващ се на резултатите от обучението при определяне и описване на квалификациите и да насърчават утвърждаването на нешаблонното и неофициалното обучение според общите европейски принципи, установени в заключенията на Съвета от 28 май 2004 г.;
5. Определят национален център за поддържане и координиране на връзката между националната квалификационна система и европейската квалификационна рамка.

Функциите на центъра следва да включват:

- а) съотнасяне на квалификационните нива в рамките на националната квалификационна система към нивата на европейската квалификационна рамка, описани в приложение I;
- б) насърчаване и прилагане на принципите на осигуряване на качеството в

образованието и обучението, посочени в приложение II, при отнасяне на националните квалификационни системи към европейската квалификационна рамка;

- в) гарантиране, че методологията, използвана за съотнасяне на националните квалификационни нива към европейската квалификационна рамка, е прозрачна и че последвалите решения се публикуват;
 - г) предоставяне на насоки на заинтересованите лица относно начина, по който националните квалификации се отнасят към европейската квалификационна рамка посредством националната квалификационна система;
 - д) осигуряване на участието на всички съответни национални заинтересовани лица, включително, в зависимост от националното законодателство и практика, на висши учебни, професионално-образователни и учебни заведения, социални партньори, сектори и специалисти по съпоставка и използване на квалификации на европейско равнище;
6. По смисъла на настоящата препоръка се прилагат следните определения:
- а) „квалификация“ означава официален резултат от процеса на оценка и утвърждаване, който е получен, когато даден компетентен орган определи, че дадено лице е постигнало резултати от обучението, съответстващи на определени стандарти;
 - б) „национална квалификационна система“ означава всички аспекти на дейността на държавите-членки, свързани с признаването на обучението и други механизми, които свързват образованието и обучението с пазара на труда и гражданското общество. Това включва разработването и прилагането на институционални разпоредби и процеси, свързани с осигуряване на качеството, оценяване и присъждане на квалификации. Дадена национална квалификационна система може да се състои от няколко подсистеми и да включва национална квалификационна рамка;
 - в) „национална квалификационна рамка“ означава инструмент за класификация на квалификациите според набор от критерии за достигнати конкретни нива на обучение. Нейната цел е да се обединят и съгласуват националните квалификационни подсистеми и да се подобрят прозрачността, достъпът, напредването и качеството на квалификациите по отношение на пазара на труда и гражданското общество;
 - г) „сектор“ означава група от професионални дейности въз основа на тяхната основна икономическа функция, продукт, услуга или технология;
 - д) „международна секторна организация“ означава сдружение на национални организации, в т. ч. например работодатели и професионални органи, които представляват интересите на националните сектори;

- е) „результати от обучението“ означава оценки за това какво учащият знае, разбира и може да направи при завършване на учебния процес и се определят по отношение на знания, умения и способности;
- ж) „знания“ означава резултат от усвояване на информация посредством обучение. Знанията са съвкупност от факти, принципи, теории и практики, които са свързани с дадена сфера на обучение или работа. В европейската квалификационна рамка знанията се описват като теоретични и/или фактически;
- з) „умения“ означава възможност за прилагане на знанията и използване на ноу-хау при изпълнение на задачи и решаване на проблеми. В европейската квалификационна рамка уменията се описват като познавателни (и използване на логическо, интуитивно и творческо мислене) и практически (включително сръчност и употреба на методи, материали, уреди и инструменти);
- и) „способности“ означава доказана възможност за използване на знания, умения и личностни, социални и/или методологични умения в работни или учебни ситуации и при професионално и/или личностно развитие. В европейската квалификационна рамка способностите се описват по отношение на отговорност и независимост.

ОДОБРЯВАТ НАМЕРЕНИЕТО НА КОМИСИЯТА ДА:

1. Подкрепя държавите-членки при изпълнение на горепосочените функции и международните секторни организации при използване на референтни нива и принципи на европейската квалификационна рамка, посочени в настоящата препоръка, по-специално чрез улесняване на сътрудничеството и проверката, и разработване на подпомагащи и насочващи материали;
2. Създаде консултативна група за европейската квалификационна рамка (която да включва представители на националните центрове, европейските социални партньори и други заинтересувани лица, по целесъобразност) за да контролират, координират и гарантират качеството и цялостната съгласуваност на процеса на съотнасяне на квалификационните системи към европейската квалификационна рамка;
3. Следи предприетите действия в отговор на настоящата препоръка и, пет години след приемането на препоръката, да докладва пред Европейския парламент и Съвета относно придобития опит и последиците в бъдеще, включително, при необходимост, евентуално преразглеждане на настоящата препоръка.

Съставено в Брюксел,

*За Европейския парламент
Председател*

*За Съвета
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Характеристики, определящи нивата в европейската квалификационна рамка

<p>Всяко от осемте нива се определя с помощта на набор от характеристики, които показват резултатите от обучението, отговарящи на квалификациите за това ниво във всяка квалификационна система.</p>			
	Знания	Умения	Способности
	<i>В ЕКР знанията се определят като теоретични и/или фактически.</i>	<i>В ЕКР уменията се описват като познавателни (използване на логическо, интуитивно и творческо мислене) и практически (включително сръчност и използване на методи, материали, уреди и инструменти.)</i>	<i>В ЕКР способностите се описват по отношение на отговорност и независимост.</i>
Ниво 1 Резултати от обучението, отговарящи на ниво 1	основни общи знания	основни умения, необходими за изпълнение на прости задачи	работа или обучение под пряко наблюдение в структуриран контекст
Ниво 2 Резултати от обучението, отговарящи на ниво 2	основни фактически знания в дадена сфера на работа или обучение	основни познавателни и практически умения, при които се изисква използване на съответната информация за изпълнение на задачи и решаване на рутинни проблеми чрез използване на прости правила и уреди	работа или обучение под пряко наблюдение, с известна степен на независимост
Ниво 3 Резултати от обучението, отговарящи на ниво 3	познаване на факти, принципи, процеси и общи понятия в дадена сфера на работа или обучение	набор от познавателни и практически умения, необходими за изпълнение на задачи и решаване на проблеми чрез подбор и прилагане на основни методи, уреди, материали и информация	поемане на отговорност за изпълнение на задачи при работа или обучение, приспособяване на собственото поведение към обстоятелствата при решаване на проблеми

PROVISIONAL TRANSLATION PREPARED BY THE EUROPEAN PARLIAMENT

<p>Ниво 4 Резултати от обучението, отговарящи на ниво 4</p>	<p>фактически и теоретични знания в широк контекст в дадена сфера на работа или обучение</p>	<p>набор от познавателни и практически умения, необходими за намиране на решения на конкретни проблеми в дадена сфера на работа или обучение</p>	<p>упражняване на самоуправление в рамките на насоките за работен или учебен контекст, който обикновено е предвидим, но подлежи на промяна наблюдение на обичайната работа на други, като се поема известна отговорност за оценка и подобряване на работните или учебни дейности</p>
<p>Ниво 5* Резултати от обучението, отговарящи на ниво 5</p>	<p>всестранни, специализирани, фактически и теоретични знания в рамките на дадена сфера на работа или обучение и осъзнаване на границите на тези знания</p>	<p>всеобхватен набор от познавателни и практически умения, необходими за разработване на творчески решения на абстрактни проблеми</p>	<p>упражняване на управление и наблюдение в контекста на работни или учебни дейности, при които съществуват непредвидими промени преглед и развитие на собствените постижения и постиженията на другите</p>
<p>Ниво 6** Резултати от обучението, отговарящи на ниво 6</p>	<p>напреднали познания в дадена сфера на работа или обучение, които включват критическо разбиране на теории и принципи</p>	<p>напреднали умения, които показват овладяване и новаторство, необходими за решаване на сложни и непредвидими проблеми в специализирана сфера на работа или обучение</p>	<p>управление на сложни технически или професионални дейности или проекти, поемане на отговорност за вземане на решения в непредвидим работен или учебен контекст поемане на отговорност за управление на професионалното развитие на лица и групи</p>

PROVISIONAL TRANSLATION PREPARED BY THE EUROPEAN PARLIAMENT

<p>Ниво 7*** Резултати от обучението, отговарящи на ниво 7</p>	<p>високо специализирани знания, някои от които предствляват най-новите познания в дадена сфера на работа или обучение, като основа за оригинално мислене</p> <p>критическо осмисляне на въпроси, свързани със знанията в дадена сфера и допирните точки между различните сфери</p>	<p>специализирани умения за решаване на проблеми, необходими при научни изследвания и иновации, за да се развият нови знания и процедури и да се включат знания от различни сфери</p>	<p>управление и трансформиране на работен и учебен контекст, който е сложен, непредвидим и изисква нови стратегически подходи</p> <p>поемане на отговорност за осигуряване на принос към професионални познания и практики и/или за преглед на стратегическите постижения на екипи</p>
<p>Ниво 8**** Резултати от обучението, отговарящи на ниво 8</p>	<p>най-нови познания в дадена сфера на работа или обучение и допирните точки между сфери</p>	<p>най-напреднали и специализирани познания и техники, включително синтез и оценка, необходими за решаване на критически проблеми в сферата на научните изследвания и/или иновациите, които разширяват и дават нови определения на съществуващи знания или професионални практики</p>	<p>проявяване на значителен авторитет, новаторство, независимост, научна и професионална завършеност и продължителна обвързаност с разработването на най-нови идеи или процеси в работен или учебен контекст, включително научни изследвания.</p>

Съвместимост с квалификационната рамка на европейското пространство за висше образование

Квалификационната рамка на европейското пространство за висше образование предвижда характеристики на образователните цикли. Всяка характеристика на образователния цикъл предлага общо изложение на обичайните очаквани постижения и умения, свързани с квалификацията, които представляват завършек на този цикъл.

* Характеристиката на кратък цикъл на висше образование (в рамките на или свързан с първия цикъл), разработен от Съвместната инициатива за качество като част от Болонския процес, отговоря на резултатите от обучението за ниво 5 на ЕКР

** Характеристиката на първия цикъл в квалификационната рамка на европейското пространство за висше образование отговаря на резултатите от обучението за ниво 6 на ЕКР

*** Характеристиката на втория цикъл в квалификационната рамка на европейското пространство за висше образование отговаря на резултатите от обучението за ниво 7 на ЕКР

**** Характеристиката на третия цикъл в квалификационната рамка на европейското пространство за висше образование отговаря на резултатите от обучението за ниво 8 на ЕКР

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Принципи за осигуряване на качеството в образованието и обучението

Осигуряването на качеството, което е необходимо, за да се гарантира отчетност и подобряване на образованието и обучението, следва да се осъществява в съответствие със следните принципи.

- Политиките и процедурите за осигуряване на качеството следва да обхващат всички нива на образователните и учебните системи.
- Осигуряването на качеството следва да бъде неразделна част от вътрешното управление на образователните и учебни институции.
- Осигуряването на качеството следва да включва редовна оценка на институциите или програмите чрез външни контролни органи или агенции.
- Външните контролни органи или агенции, които осъществяват осигуряване на качеството, следва да са обект на редовен преглед.
- Осигуряването на качеството следва да включва измеренията на контекста, новата информация, процеса и крайния резултат, като се отделя внимание на крайните продукти и резултати от обучението;
- Системите за осигуряване на качеството би трябвало да включват следните елементи
 - ясни и измерими цели и стандарти;
 - насоки за изпълнението, включително участие на заинтересованите лица;
 - подходящи средства;
 - последователни оценъчни методи, обединяващи самооценката и външния преглед;
 - механизми и процедури за обратна връзка с цел усъвършенстване;
 - широкодостъпни оценъчни резултати.
- Инициативите за осигуряване на качеството на международно, национално и регионално равнище следва да се съгласуват, за да се гарантира общ преглед, съгласуваност, ефективност чрез съвместни действия и анализ на цялата система.
- Осигуряването на качеството следва да бъде общ процес, който обхваща образователните и учебни нива и системи, включва всички съответни заинтересовани лица в рамките на държавите-членки и в Общността.
- Насоките за осигуряване на качеството на общностно равнище могат да предоставят референтни точки за оценяване и „обучение на връстници от връстници“.